

L382

EPSON

EXCEED YOUR VISION

SK Prvé kroky

BG Започнете оттук

RO Începeți aici

TR Buradan Başlayın



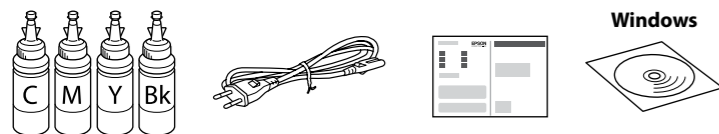
© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Toto si najskôr prečítajte / Citiți mai întâi aici / Прочетете първо това / Önce Bunu Okuyun

Táto tlačiareň vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplnení zásobníkov atramentu môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť. Această imprimantă necesită manipularea cu atenție a cernelii. Cerneala se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervoarele cu cerneală. Dacă cerneala intră în hainele sau pe lucrurile dumneavoastră, este posibil să nu mai iasă la spălat. Tози принтер изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено. Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulurken veya yeniden doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

! Dôležitě: musia sa dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia. Important; pentru evitarea deteriorării echipamentului, trebuie respectate aceste instrucțiuni. Важно: трябва да се спазва, за да се избегнат повреди на оборудването. Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.

1

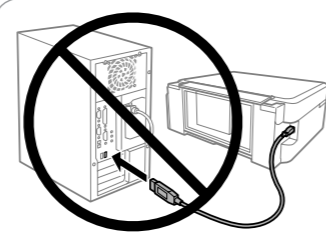


Obsah sa môže líšiť podľa lokality. Conținutul poate diferi în funcție de locație.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона. İçindekiler bölgeye göre farklılık gösterebilir.

- Neotvárajte obal nádobky na atrament, kým nebudete pripravení na naplnenie zásobníka atramentu. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.
- Aj v prípade, že sú niektoré nádobky na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť.
- Nu deschideți ambalajul în care se află sticla de cerneală decât în momentul în care sunteți gata să umpleți rezervorul. Sticla cu cerneală este ambalată în vid pentru a își păstra caracteristicile.
- Chiar dacă unele sticle de cerneală prezintă urme de lovitură, calitatea și cantitatea cernelii este garantată și ea poate fi folosită în siguranță.
- Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.
- Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастилото са гарантирани и те могат да се използват.
- Mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Bazı mürekkep kartuşları çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.

2



Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie. Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru. Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това. Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Navštívte webovú stránku a spustíte proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

Pentru pornirea procesului de configurare vizitați pagina web, instalați programul și configurați setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да стартирате процеса на настройване и да конфигурирате мрежовите настройки.

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

Windows with CD/DVD drive

Môžete použiť priložený disk CD na spustenie procesu inštalácie, inštaláciu softvéru a konfiguráciu siete.

De asemenea, puteți folosi CD-ul atașat pentru a începe procesul de configurare, pentru a instala software-ul și pentru a configura rețeaua.

Можете също да използвате вклучения в комплекта CD, за да стартирате процеса на настройване, да инсталирате софтуер или да конфигурирате мрежа.

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ yapılandırmak için ekteki CD'yi de kullanabilirsiniz.

- Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povoľte prístup pre aplikácie Epson.
- Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.
- Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.
- Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişim izni verin.

No PC

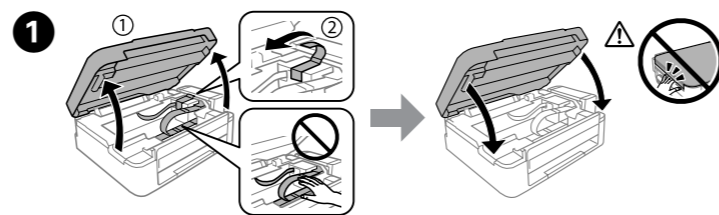
Pokračujte ďalším krokom (Časť 3).

Treceți la următorul pas (Secțiunea 3).

Продължете към следващата стъпка (Раздел 3).

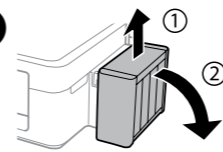
Sonraki adima geçin (Bölüm 3).

3



Odstráňte všetky ochranné materiály. Scoateți toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали. Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın.

2

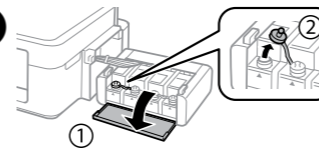


Zveste a dajte dole. Desprindeți și așezați. Откачете и оставете долу. Kancadan çıkarıp yatırın.

- Neťahajte trubice. Nu trageți de tuburi. Не дърпайте тръбчките. Tüpleri çekmeyin.



3

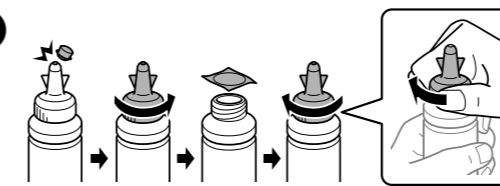


Otvorte a odstraňte. Deschideți și scoateți. Отворете и извадете. Açın ve çıkarın.

!

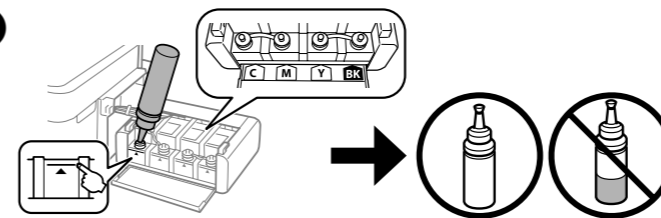
- Použite nádobky s atramentom dodané spolu s tlačiarňou.
- Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruky spoločnosti Epson.
- Folosiți sticle de cerneală livrate împreună cu imprimanta.
- Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelii neoriginale. Folosirea cernelii neoriginale poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
- Използвайте шишенцата с мастило, които са доставени заедно с принтера.
- Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.
- Yazıcınızla gelen mürekkep kartuşlarını kullanın.
- Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisini kapsamında olmayan hasara yol açabilir.

4



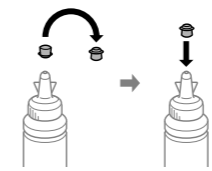
Odlepte, odstraňte a potom pevne zatvorte. Îndepărtați capacul din vârf, scoateți capacul și apoi închideți ferm. Отчупете, свалете и затворете плътно. Ayırın, kaldırın ve sonra sıkıca kapatın.

5

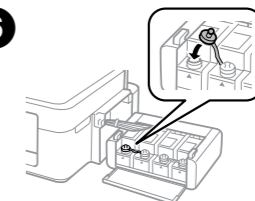


Prirovňajte farbu atramentu k zásobníku a potom ho úplne naplňte atramentom. Potrivți culoarea cernelii cu rezervorul și apoi alimentați cu toată cerneala. Изберете цвета на мастилото според резервоара, после го напълнете с цялото мастило. Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun.

- Nainštalujte. Reașezați capacul din vârf. Монтирайте. Takın.



6

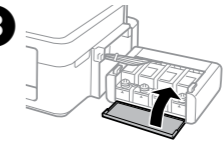


Poriadne zatvorte. Închideți bine capacul. Затворете здраво. Sıkıca kapatın.

7

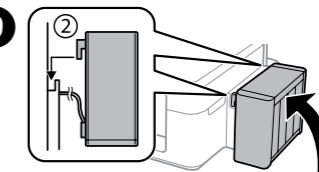
Opakujte kroky 3 až 6 s každou nádobkou na atrament. Repetați pașii 3 până la 6 în cazul fiecărei sticle de cerneală. Повторете стъпки 3 до 6 за всяко шишенце с мастило. Her bir mürekkep kartuşu için 3 ile 6 arasındaki adımları tekrarlayın.

8



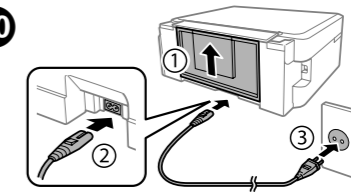
Zatvorte. Închideți. Затворете капака. Kapatın.

9



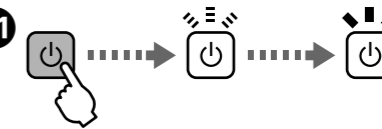
Zaveste na tlačiareň. Prinďte în imprimantă. Закачете към принтера. Yazıcının üzerine takın.

10



Pripojte a zapojte do zástrčky. Conectați echipamentul și introduceți-l în priză. Свържете кабела към принтера и го включете в контакта. Bağlayın ve takın.

11



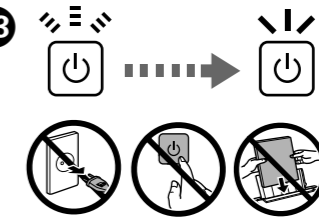
Zapnite tlačiareň a počkajte, kým prestane blikať. Porniți imprimanta și așteptați până când nu mai luminează intermitent. Включете принтера и изчакайте, докато спре да мига. Yazıcıyı açın ve yanıp sönmeyinceye kadar bekleyin.

12



Stlačte po dobu 3 sekundy, kým nezačne blikať kontrolka. Začne sa plnenie atramentom. Apăsați timp de 3 secunde până când începe să lumineze intermitent. Încărcarea cernelii începe. Натиснете за 3 секунди, докато започне да мига. Зареждането с мастило започва. Yanıp sönmeye başlayana kadar simgesine 3 saniye basın. Mürekkep doldurma işlemi başlar.

13



Plnenie atramentom trvá asi 20 minút. Počkajte, kým svieti kontrolka. Încărcarea cernelii durează aproximativ 20 minute. Așteptați aprinderea luminii. Зареждането на мастилото трае около 20 минути. Изчакайте, докато светлинните индикатори се включат. Mürekkep doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Lamba yanıncaya kadar bekleyin.

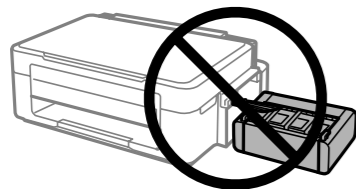


Pred tlačou nezabudnite zavesiť jednotku zásobníka. Nekládte jednotku na zem, ani ju neumiestňujte vyššie ani nižšie než tlačiareň.

Asigurați-vă că înaintea imprimării ați atașat unitatea de rezervoare. Nu culcați unitatea și nu o poziționați mai sus sau mai jos față de imprimantă.

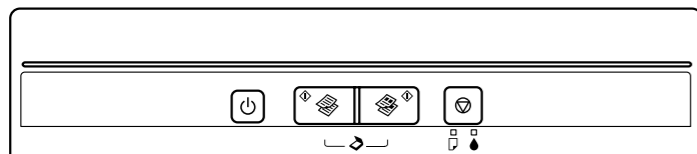
Закачете резервоара, преди да печатате. Не оставяйте блока легнал и не го разполагайте по-високо или по-ниско от принтера.

Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin.

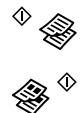


Základné činnosti / Operațiuni de bază / Основни действия / Temel İşlemler

Sprievodca ovládacím panelom / Ghid la panoul de control / Насоки за панела за управление / Kumanda Paneli Kılavuzu



Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne. Pornešte sau oprește imprimanta. Включва или изключва принтера. Yazıcıyı açar/kapatır.



Spustí čiernobiele alebo farebné kopírovanie. Stlačením oboch tlačidiel súčasne naskenujete originál a uložíte ho do PC vo formáte PDF.

Începe copierea monocromă sau color. Apăsăți ambele butoane simultan pentru a scana documentul original și a-l salva ca fișier PDF pe PC.

Стартира едноцветно или цветно копиране. Натиснете двата бутона едновременно, за да сканирате вашия оригинал и да го запишете като PDF на вашия компютър.

Tek renkli veya renkli kopya başlatılır. Orijinalinizi taramak için her iki düğmeye aynı anda basın ve bilgisayarınızda PDF olarak kaydedin.



Zastaví aktuálnu operáciu. Oprește operația curentă. Спира текущото действие. Mevcut işlemi durdurur.

Vkladanie papiera / Încărcarea hârtiei / Зареждане на хартия / Kağıt Yükleme

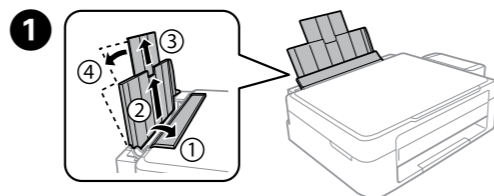


Nevkládajte papier nad značku ▼ na vodiacej lište.

Nu încărcăți cu hârtie peste marcajul ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine.

Не зареждайте хартия над знака ▼ във вътрешността на водача за край.

Kağıdı kenar kılavuzu içindeki ▼ işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.

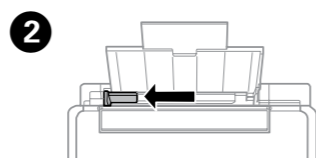


Otvorte a vysuňte.

Deschideți și glisați în afară.

Отворете и плъзнете навън.

Açın ve dışarı kaydırın.

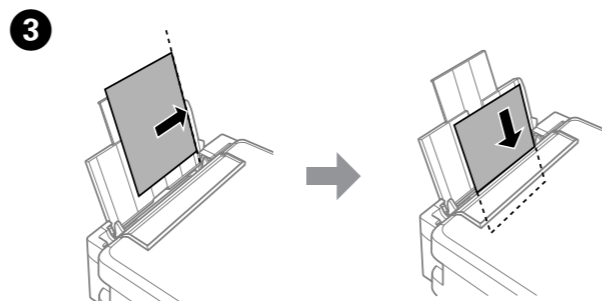


Posuňte vodiacu lištu doláva.

Glisați ghidajul de margine spre stânga.

Плъзнете водача за край наляво.

Kenar kılavuzunu sola kaydırın.

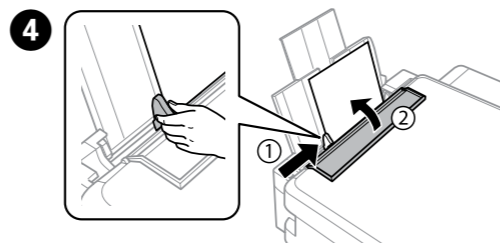


Vložte papier stranou na tlač smerom nahor.

Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.

Заредете хартията със страната за печат нагоре.

Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.



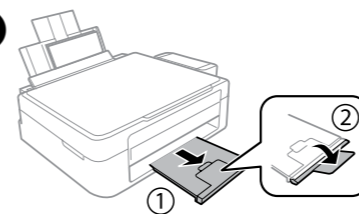
Posuňte vodiacu lištu k papieru a potom zatvorte kryt podávača.

Glisați ghidajul de margine înspre hârtie, apoi închideți dispozitivul de protecție a alimentatorului.

Плъзнете водача за край към хартията, после затворете предпазителя на подаващото устройство.

Kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın ve ardından besleyici korumasını kapatın.

5



Vysuňte.

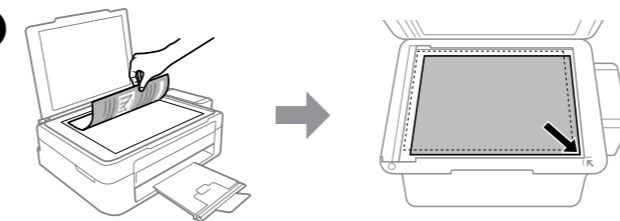
Glisați în afară.

Плъзнете навън.

Dışarı kaydırın.

Kopírovanie / Copiere / Копиране / Kopyalama

1



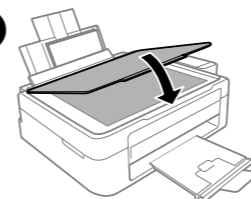
Otvorte kryt dokumentov a položte originál na sklo skenera potlačenou stranou nadol. Zarovnajte originál podľa pravého horného rohu skla.

Deschideți capacul de document și amparați documentul original cu fața în jos pe sticla scannerului. Aliniați originalul la colțul frontal din dreapta sticlei.

Отворете капака за документи и поставете вашия оригинал с лицето надолу на стъклото на скенера. Изравнете оригинала с предния десен ъгъл на стъклото.

Belge kapağını açın ve orijinalinizi aşağıya bakacak şekilde tarayıcı camına yerleştirin. Orijinali camın sağ köşesine hizalayın.

2



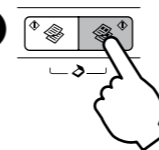
Zatvorte kryt dokumentov.

Închideți capacul de document.

Затворете капака за документи.

Belge kapağını kapatın.

3



Stlačením tlačidla ☞ alebo ☞ spustite kopírovanie.

Apăsăți butonul ☞ sau butonul ☞ pentru a începe copierea.

Натиснете бутон ☞ или ☞ за копиране. Kopyalamayı başlatmak için ☞ veya ☞ düğmesine basın.



- ☐ Môžete urobiť až 20 kópií tak, že stlačíte tlačidlo ☞ alebo ☞ toľkokrát, koľko kópií chcete urobiť.
- ☐ Súčasným stlačením tlačidla ☞ a tlačidiel ☞ alebo ☞ kopírujete v režime konceptu.
- ☐ Puteți efectua până la 20 de copii apăsând butonul ☞ sau butonul ☞ de același număr de ori ca numărul de copii pe care doriți să le efectuați.
- ☐ Apăsăți butoanele ☞ și ☞ sau ☞ simultan pentru a copia în modul schiță.
- ☐ Можете да направите до 20 копия, като натиснете бутон ☞ или ☞ толкова пъти, от колкото копия се нуждаете.
- ☐ Натиснете бутони ☞ и ☞ или ☞ едновременно, за да копирате в режим на чернова.
- ☐ Çekmek istediğiniz kopya sayısı kadar ☞ veya ☞ düğmesine basarak 20 kopyaya kadar çekebilirsiniz.
- ☐ Taslak modunda kopyalamak için ☞ ve ☞ veya ☞ düğmelerine aynı anda basın.

Pomocník ku kvalite tlače / Asistență pentru calitatea de imprimare / Помощ за качеството на печат / Yazdırma Kalitesi Yardımı



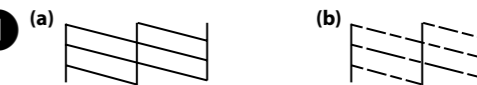
Ak vidíte na výtlačkoch chybné čiary alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții.

Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии в разпечатките, опитайте следните решения.

Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.

1



Vytlačte vzorku kontroly trysiek a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchané.

Vypnite tlačiareň a potom ju znova zapnite za súčasného podržania tlačidiel ☞ a ☞.

Ak nájdete vynechané čiary alebo prerušované čiary, ako je znázornené na obrázku (b), prejdite na krok 2.

Tipăriți un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire nu sunt înfundate.

Opriți imprimanta și apoi reporniți-o ținând apăsat ☞ și ☞.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte precum cele din figura (b), mergeți la pasul 2.

Отпечатайте модел за проверка на дюзите, за да проверите дали дюзите на печатащата глава са запушени.

Изключете принтера, после го включете отново, като държите натиснати ☞ и ☞.

Ако забележите липсващи сегменти или прекъснати линии, както е показано в (b), отидете на стъпка 2.

Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir püskürtücü kontrol deseni yazdırın.

☞ ve ☞ simgesini basılı tutarken yazıcıyı kapatın ve ardından açın.

(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım 2'ye gidin.

2



Spustite čistenie tlačovej hlavy, kým nebudú všetky čiary úplne vytlačené. Podržte 3 sekundy stlačené tlačidlo ☞, kým nezačne indikátor napájania blikať. Spustí sa čistenie tlačovej hlavy.

Efectuați curățarea capului de tipărire până când toate liniile sunt tipărite complet. Țineți apăsat ☞ timp de 3 secunde până când indicatorul de alimentare începe să lumineze intermitent. Începe curățarea capului de tipărire.

Извършете почистване на печатната глава, докато всички линии са отпечатани правилно. Задръжте ☞ за 3 секунди, докато индикаторът за захранване започне да мига. Започва почистване на печатащата глава.

Tüm çizgiler tam olarak yazdırılana kadar yazdırma kafası temizleme işlemi çalıştırın. Güç lambası yanıp sönmeye başlayınca kadar ☞ simgesini 3 saniye basılı tutun. Yazdırma kafası temizleme işlemi başlar.



Pri čistení sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých zásobníkov, takže čistenie spúšťajte len vtedy, ak sa zníži kvalita tlače.

Curățarea utilizează o anumită cantitate de cerneală din toate rezervoarele, deci efectuați operația de curățare doar dacă se reduce calitatea tipăririi.

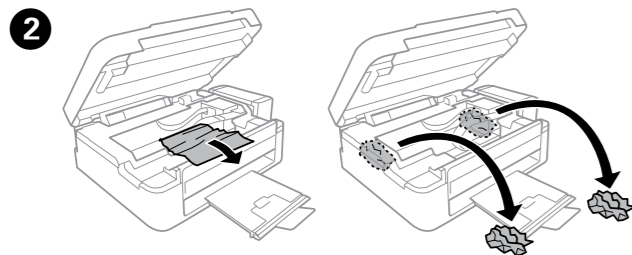
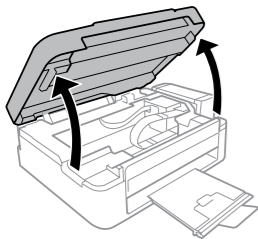
Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.

Temizleme işlemi tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, yani temizleme işlemi yalnızca yazdırma kalitesi azalır çalıştırın.



Odstránenie zaseknutého papiera / Eliminarea blocajului de hârtie / Изчистване на заседнала хартия / Kağıt Sıkışmasını Temizleme

1 Otvorte.
Deschideți.
Отворете капака.
Açın.



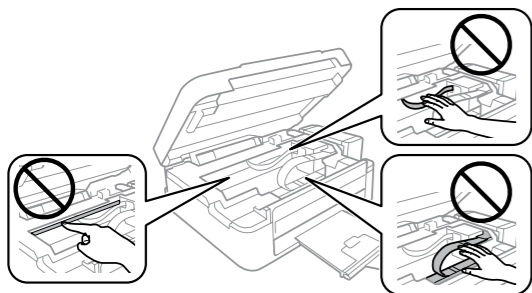
Vyberte všetok papier vo vnútri vrátane všetkých roztrhnutých kúskov. Îndepărtați toată hârtia din interior, inclusiv bucățile rupte. Извадете хартията отвътре, включително всички скъсани парченца. Yırtık parçalar dahil olmak üzere içerideki tüm kağıtları temizleyin.

! Nedotýkajte sa bieleho plochého kábla, priehľadnej časti a atramentových trubic vo vnútri tlačiarne. Môže to spôsobiť poruchu.

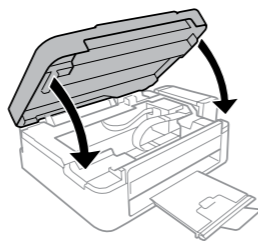
Nu atingeți cablul plat alb, părțile transparente și tuburile de cerneală din interiorul imprimantei. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

Не докосвайте белия плосък кабел, прозрачната част и тръбичките с мастило в принтера. Това може да причини неизправност.

Beyaz düz kabloya, yarı saydam parçaya ve yazıcının içindeki mürekkep tüplerine dokunmayın. Aksi takdirde bir arızaya neden olabilir.



3 Zatvorite.
Închideți.
Затворете капака.
Kapatın.

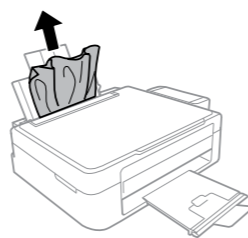


! Ak papier stále zostáva v blízkosti zadného podávača papiera, opatrne ho vytiahnite.

Dacă rămâne hârtie în continuare lângă alimentatorul de hârtie spate, scoateți-o afară.

Ако все още има хартия близо до поставката за задно подаване на хартия, внимателно я издърпайте.

Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazikçe dışarı çekip çıkarın.

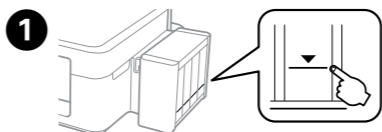


4 Vložte správné papier a potom stlačte tlačidlo alebo . Încărcați hârtia în mod corect și apoi apăsați butonul sau . Заредете хартия правилно, после натиснете бутон или . Kağıdı doğru şekilde yükleyin ve ardından veya düğmesine basın.

Kontrola hladiny atramentu a napĺňanie atramentom Verificarea nivelurilor de cerneală și realimentarea cu cerneală

Проверка на нивото на мастилото и допълване с мастило

Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma



Zrakom skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou na zásobníkoch, prejdite na krok **2** a doplňte zásobníky.

Verificați vizual nivelurile de cerneală din toate rezervoarele de cerneală. Dacă nivelul de cerneală este sub linia inferioară de pe rezervoare, mergeți la pasul **2** pentru a reumple rezervoarele.

Проверете визуално нивото на мастилото във всички резервоари за мастило. Ако нивото на мастилото е под долната линия на резервоарите, отидете на стъпка **2**, за да допълните резервоарите.

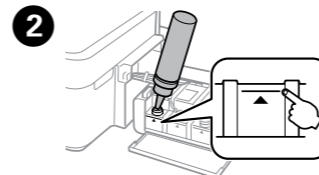
Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları doldurmak için adım **2**'ye gidin.

! Ak budete tlačiaren ďalej používat, keď je hladina atramentu nižšia než spodná čiara, môže dôjsť k poškodeniu. Nezabudnite zrakom skontrolovať hladiny atramentu.

Continuarea utilizării imprimantei atunci când nivelul de cerneală este sub linia inferioară poate duce la defectarea imprimantei. Asigurați-vă că verificați vizual nivelurile de cerneală.

Използването на принтера, когато нивото на мастилото е под долната линия, може да доведе до повредата му. Проверявайте визуално нивото на мастилото.

Mürekkep seviyesi alt çizginin altındaysa yazıcının kullanılmaya devam edilmesi yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın.



Pozrite kroky **2** až **9** v časti 3 na prednej strane a naplňte zásobníky po hornú čiaru.

Consultați pașii de la **2** la **9** din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a reumple rezervoarele la linia superioară.

Вижте стъпки **2** до **9** в Раздел 3 на предната страница, за да допълните резервоарите до горната линия.

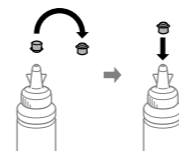
Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 3'teki **2** ile **9** adımlarına bakın.

! Ak po doplnení zásobníka atramentu k hornému indikátoru zostane nejaký atrament v nádobke, namontujte bezpečne uzáver a uskladnite nádobku s atramentom v zvislej polohe na neskoršie použitie.

Dacă în sticla de cerneală mai rămâne cerneală după alimentarea rezervorului de cerneală până la linia superioară, închideți bine capacul sticlei și păstrați sticla în poziție verticală pentru folosire ulterioară.

Ако след допълване на резервоара до горната линия в шишенцето остане мастило, поставете здраво капачката и запазете шишенцето изправено за по-късна употреба.

Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.



Indikátory chýb / Indicatoare eroare / Индикатори за грешка / Hata Göstergeleri

Ak zariadenie prestane pracovať a kontrolky svetia alebo blikajú, podľa nasledujúcej tabuľky stanovte problém a jeho riešenie. Dacă produsul nu mai funcționează și indicatoarele luminoase sunt aprinse sau luminează intermitent, utilizați următorul tabel pentru a diagnostica și rezolva problema.

Ако продуктът спре да работи и светлинните индикатори са включени или мигат, използвайте следната таблица, за да диагностицирате и решите проблема.

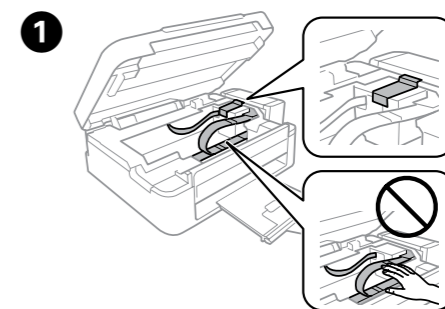
Ürün çalışmayı durdurur ve lambalar yanar ya da yanıp sönerse, sorunu tanılayıp çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın.

: bliká / iluminare intermitentă / мига / yanıp sönüyor

: svieti / aprins / свети / yanıyor

	Papier je zaseknutý v zadnom podávači papiera. Pozrite časť „Odstránenie zaseknutého papiera“, odstráňte papier a pokračujte v tlači. Hârtia este blocată în alimentatorul de hârtie spate. Consultați secțiunea „Eliminarea blocajului de hârtie” pentru a elimina hârtia și relua tipărirea. Хартията е заседнала в задното устройство за подаване на хартия. Вижте раздел „Почистване на заседнала хартия”, за да отстраните хартията и да възстановите печата. Arka kağıt beslemesinde kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkarıp yazdırma işlemini devam etmek için “Kağıt Sıkışmasını Temizleme” bölümüne bakın.
	Nie je vložený žiadny papier, prípadne bolo súčasne natiahnutých viac hárkov. Vložte správné papier do zadného podávača papiera a stlačte tlačidlo alebo . Nu este încărcată hârtie sau au fost alimentate mai multe coli în același timp. Încărcați corect hârtia în alimentatorul de hârtie spate și apăsați sau . Не е заредена хартия или са подадени няколко листа хартия едновременно. Заредете правилно хартията в задното устройство за подаване на хартия и натиснете или . Kağıt yüklenmedi veya aynı anda birden fazla kağıt yüklendi. Kağıdı arka kağıt beslemesine doğru şekilde yükleyin ve veya düğmesine basın.
	Prvotné naplnenie atramentom asi nebolo dokončené. Postupujte podľa krokov 2 až 13 v 3. časti a dokončite prvotné naplnenie atramentom. Este posibil ca încărcarea cu cerneală inițială să nu fie completă. Uurmați pașii de la 2 la 13 din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a completa încărcarea cu cerneală inițială. Началното зареждане с мастило може да не е приключено. Следвайте стъпки 2 до 13 в Раздел 3 на предната страница, за да завършите началното зареждане с мастило. İlk mürekkep doldurma işlemi tamamlanmamış olabilir. İlk mürekkep doldurma işlemini tamamlamak için, ön sayfada bölüm 3'te bulunan 2 ile 13 adımlarını uygulayın.

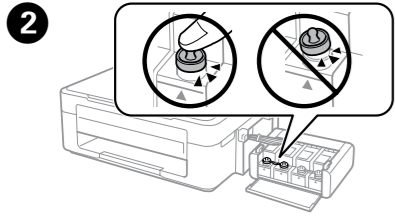
Prenášanie / Transportare Транспортиране / Taşıma



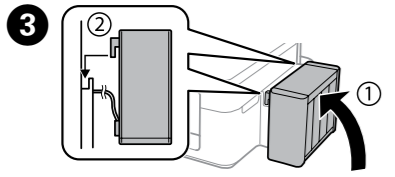
Zaistite tlačovú hlavu páskou.
Asigurați capul de tipărire cu o bandă.

Обезопасете печатащата глава с лента.

Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin.



2 Poriadne zatvorte. Închideți bine capacul. Затворете здраво. Sıkıca kapatın.



3 Nezabudnite zavesiť. Atašați unitatea la produs. Уверете се, че сте го закачили. Taktiğinizdan emin olun.

4 Zabalte tlačiareň pomocou ochranných materiálov, aby nedošlo k zveseniu jednotky zásobníka s atramentom. Ambalați imprimanta cu materiale de protecție pentru a preveni desprinderea unității rezervorului de cerneală. Опаковайте принтера със защитна опаковка, за да не се откачи блокът на резервоара с мастилото. Mürekkep tankının kancadan kurtulmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzeme ile ambalajlayın.

! Nevkladaйте nádoby s atramentom. Nu puneți sticlele de cerneală. Не поставяйте шишенцата с мастило. Mürekkep kartuşlarını koymayın.

! Držte pri prenášaní tlačiareň rovno. V opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu. Keď prenášate nádobku na atrament pri zaistení uzáveru ju držte kolmo a dbajte na dodržiavanie opatrení, ktoré slúžia na prevenciu pred vytečením. În timpul transportului, mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, cerneala se poate scurge. La transportul sticlei de cerneală țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii. Не наклоняйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече. Докато транспортирате шишенце с мастило, го дръжте изправено, когато затваряте капачката, и вземете мерки да не потече. Taşırken yazıcıyı düz tutun. Aksi takdirde, mürekkep sızabilir. Karağı sıkıştırırken kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu taşırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

! Po premiestnení odstráňte pásku zaisťujúcu tlačovú hlavu. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustíte cyklus čistenia alebo zarovnajate tlačovú hlavu. După ce îl deplasați, scoateți banda ce asigură capul de tipărire. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire. След като го преместите, махнете лентата, която обезопасява печатащата глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава. Taşıma işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

Bezpečnostné pokyny / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност / Güvenlik Talimatları

! Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením. Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta. Dacă folosiți alt cablu de alimentare, există pericolul de incendiu sau de electrocutare. Nu folosiți cablul de alimentare cu niciun alt echipament. Използвайте само захранващия кабел, доставен с принтера. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване. Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablolu kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka elektrikli cihazlarla kullanmayın.

! Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu. Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local. Уверете се, че AC захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност. AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

! Okrem prípadov vyslovne uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň. Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să deparați dumneavoastră imprimanta. Освен ако не е изрично обяснено в документацията, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами. Belgelerinizde özellikle açıklananlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulama girişiminde bulunmayın.

! Nedovolte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral. Evitajte deteriorarea sau uzura cablului de alimentare. Не позволявайте захранващият кабел да се повреди или протрие. Güç kablosunun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin.

! Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť. Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință. Поставете принтера близо до стенния контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен. Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin.

! Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti. Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezelii.

! Не поставяйте или съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност. Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

! Dbajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokrymi rukami. Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude. Внимавайте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.

Ürün üzerine sıvı sıçratılmaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

! Nádobky s atramentom a zásobník s atramentom uschovajte mimo dosah detí. Nepite atrament. Nu lăsați sticlele cu cerneală și unitatea cu rezervorul de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală. Пазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте от мастилото. Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.

! Po odstránení tesnenia nenakláňajte ani netraste nádobku s atramentom, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku. Nu înclinați și nu agitați sticlele cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cerneala se poate scurge. Не наклоняйте или клатете шишенцето с мастило след премахване на уплътнението, това може да предизвика изтичане.

Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalamayın.

! Nádobky s atramentom uschovajte vo vzpriamenej polohe a nevystavujte ich nárazom ani zmenám teploty. Țineți sticlele de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovituri sau fluctuații de temperatură. Дръжте шишенцата с мастило изправени и не ги подлагайте на удар или температурни промени.

Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.

! Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa atrament dostane do úst, ihneď vyhladajte lekára. Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala vă pătrunde în gură, consultați imediat un medic.

Ako maстило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, веднага се консултирайте с лекар. Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen bir doktora başvurun.

Nádoby s atramentom / Sticle de cerneală / Шишенца с мастило / Mürekkep Kartuşları

BK	C	M	Y
664	664	664	664

! Používanie originálneho atramentu Epson, iného než tu uvedeného, môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevzťahujú záruky spoločnosti Epson. Folosirea unei alte cerneli originale Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson. Използването на оригинално мастило Epson, различно от посоченото тук, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson. Belirtelen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı, Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.

Questions?



Môžete otvoriť dokument *Používateľská príručka* (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevzmete najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

Puteți deschide *Ghidul utilizatorului* (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web. Можете да отворите *Ръководството на потребителя* (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.

Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

